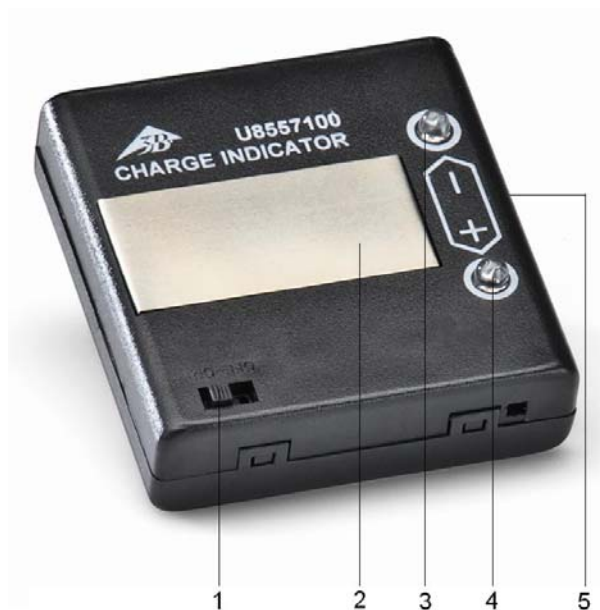


Ladungsindikator 1009962

Bedienungsanleitung

02/13 ALF



- 1 Ein/Aus-Schalter
- 2 Obere Kontaktplatte
- 3 Anzeige negative Ladung (blau)
- 4 Anzeige positive Ladung (rot)
- 5 Untere Kontaktplatte (Unterseite)

1. Beschreibung

Der Ladungsindikator dient zum Nachweis elektrischer Ladungen und ihres Vorzeichens durch Aufleuchten einer blauen LED oder einer roten LED bei Berührung oder Annäherung eines mit Ladungsträgern besetzten Objekts.

2. Lieferumfang

- 1 Ladungsindikator
- 2 Batterien

3. Technische Daten

Abmessungen:	ca. 62x67x20mm ³
Masse:	ca. 85 g
Batterie:	AA 1,5 V (2x)

4. Bedienung

4.1 Bestimmung des Ladungsvorzeichens

- Ladungsindikator einschalten. Dazu Schalter in ON-Stellung bringen.
- Mit Ladungsträgern besetztes Objekt der Kontaktplatte annähern bzw. berühren.



Bei negativen Ladungen leuchtet die blaue LED, bei positiven die rote.

- Zur Entladung des Ladungsindikators Kontakt zwischen der oberen und unteren Kontaktplatte herstellen.
- Nach Gebrauch Ladungsindikator ausschalten. Dazu Schalter in OFF-Stellung bringen.

4.2 Batteriewechsel

4.2.1 Allgemeine Hinweise

- Zustand der Batterie von Zeit zu Zeit kontrollieren.

-  Entladene oder sich zersetzende Batterien aus dem Gerät entfernen.
-  Bei längerer Nichtbenutzung ebenfalls die Batterie aus dem Gerät entfernen.
- Leere Batterien nicht im Hausmüll entsorgen. Es sind die lokalen gesetzlichen Vorschriften einzuhalten (D: BattG; EU: 2006/66/EG).

4.2..2 Batteriewechsel

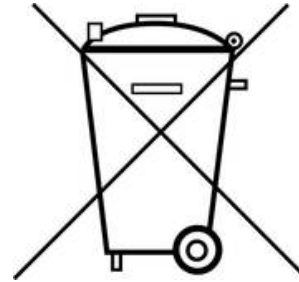
- Schraube an der Gehäuseunterseite entfernen und Gehäuseunterteil abnehmen.
- Neue Batterien einsetzen. Dabei auf die richtige Polarität achten.

Die Polarität ist mit Plus- und Minussymbolen gekennzeichnet.

- Gehäuse wieder schließen.

5. Entsorgung

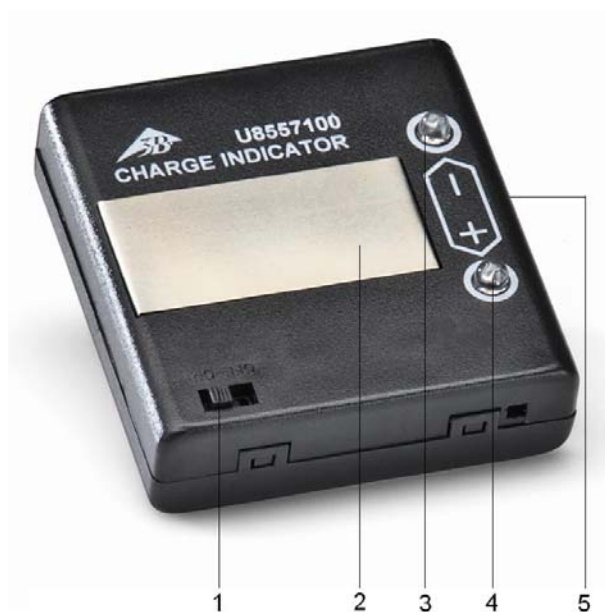
- Die Verpackung ist bei den örtlichen Recyclingstellen zu entsorgen.
- Sofern das Gerät selbst verschrottet werden soll, so gehört dieses nicht in den normalen Hausmüll. Es sind die lokalen Vorschriften zur Entsorgung von Elektroschrott einzuhalten.



Charge Indicator 1009962

Instruction Sheet

02/13 ALF



- 1 On/off switch
- 2 Contact plate
- 3 Negative charge display (blue)
- 4 Positive charge display (red)
- 5 Rear contact plate (back of housing)

1. Description

The charge indicator is designed to detect electric charge and indicate its sign by means of a blue or red LED. When a charged object is brought into close proximity or into contact with it.

2. Equipment supplied

- 1 Charge indicator
- 2 Batteries

3. Technical Data

Dimensions: 62x67x20 mm³ approx.
 Weight: 85 g approx.
 Battery: AA 1.5 V (2x)

4. Operation

4.1 Determining the sign of a charge

- Turn on the charge indicator by setting the switch to ON.
- Bring a charged object into close proximity or into contact with the contact plate.



If the charge is negative, the blue LED will light up and if it is positive the red one will.

- To discharge the charge indicator, make contact between the contact plates on the front and back.
- Turn off the charge indicator after use by setting the switch to OFF.

4.2 Changing the battery

4.2.1 General information

- From time to time, check the state of the battery.

-  Remove discharged or corroded batteries from the apparatus.
-  During prolonged periods of disuse, also remove the battery from the apparatus.
- Do not dispose of the battery in the regular household garbage. Follow the local regulations (In Germany: BattG; EU: 2006/66/EG).

4.2.2 Changing the battery

- Remove the screws from the back of the housing and remove the back.
- Insert new batteries, making sure that their polarity is correct.

The polarity is marked with plus and minus symbols.

- Close chassis again.

5. Disposal

- The packaging should be disposed of at local recycling points.
- Should you need to dispose of the equipment itself, never throw it away in normal domestic waste. Local regulations for the disposal of electrical equipment will apply.



Indicateur de charge 1009962

Instructions d'utilisation

02/13 ALF



- 1 Interrupteur Marche/Arrêt
- 2 Panneau de contact
- 3 Voyant de charge négative (bleu)
- 4 Voyant de charge positive (rouge)
- 5 Panneau de contact inférieur (dessous)

1. Description

L'indicateur de charge permet de déterminer des charges électriques et leur signe : une DEL bleue ou rouge s'allume si un objet qui contient des porteurs de charge est approché de l'appareil ou le touche.

2. Matériel fourni

1 indicateur de charge
2 piles

3. Caractéristiques techniques

Dimensions : env. 62x67x20 mm³
Masse : env. 85 g
Pile : AA 1,5 V (2x)

4. Commande

4.1 Détermination du signe de la charge



- Mettez l'indicateur de charge en marche. Pour ce faire, positionnez l'interrupteur sur ON (Marche).
- Approchez un objet qui contient des porteurs de charge du panneau de contact ou faites-les se toucher.

La DEL bleue s'allume en cas de charge négative, la DEL rouge s'allume en cas de charge positive.

- Pour décharger l'indicateur de charge, établissez un contact entre les panneaux de contact supérieur et inférieur.
- Après utilisation, arrêtez l'indicateur de charge. Pour ce faire, positionnez l'interrupteur sur OFF (Arrêt).

4.2 Changement de pile

4.2.1 Remarques générales

- Vérifiez l'état de la pile de temps à autre.
-  Retirez de l'instrument les piles déchargées ou électrolysées.
-  Si vous n'utilisez pas l'instrument pendant un certain temps, retirez les piles.
- N'éliminez jamais les piles déchargées avec les ordures ménagères ! Veillez à respecter les prescriptions locales en vigueur (All. : BattG ; UE : 2006/66/CE).

4.2.2 Changement de pile

- Enlevez la vis au niveau de la face inférieure du boîtier et retirez la partie inférieure du boîtier.
- Insérez des piles neuves. Respectez la polarité correcte.

La polarité est identifiée par les symboles « plus » et « moins ».

- Refermez le boîtier.

5. Traitement des déchets

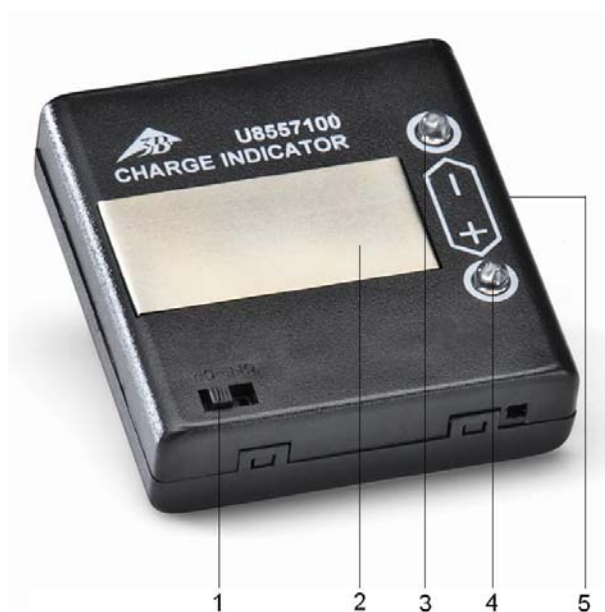
- L'emballage doit être déposé aux centres de recyclage locaux.
- Si l'appareil doit être jeté, ne pas le jeter dans les ordures ménagères. Il est important de respecter les consignes locales relatives au traitement des déchets électriques.



Indicatore di carica 1009962

Istruzioni per l'uso

02/13 ALF



- 1 Interruttore ON/OFF
- 2 Piastra di contatto
- 3 Indicatore carica negativa (blu)
- 4 Indicatore carica positiva (rosso)
- 5 Piastra di contatto inferiore (lato inferiore)

1. Descrizione

L'indicatore di carica consente la dimostrazione di cariche elettriche e della loro polarità mediante illuminazione di un LED blu o di un LED rosso, toccando o avvicinando un oggetto portatore di carica.

2. Fornitura

1 indicatore di carica
2 batterie

3. Dati tecnici

Dimensioni: ca. 62x67x20 mm³
Peso: ca. 85 g
Batteria: AA 1,5 V (2x)

4. Comandi

4.1 Determinazione della polarità di carica



- Attivare l'indicatore di carica. A tale scopo portare l'interruttore in posizione ON.
- Avvicinare alla piastra di contatto l'oggetto portatore di carica o toccare la piastra con tale oggetto.

Nel caso di cariche negative si illumina il LED blu, in caso di cariche positive si illumina il LED rosso.

- Per scaricare l'indicatore di carica creare un contatto fra la piastra di contatto superiore e quella inferiore.
- Dopo l'uso disattivare l'indicatore di carica. A tale scopo portare l'interruttore in posizione OFF.

4.2 Sostituzione della batteria

4.2.1 Indicazioni generali

- Controllare periodicamente lo stato della batteria.
-  Rimuovere dall'apparecchio le batterie esaurite o in stato di decomposizione.
-  Rimuovere le batterie dall'apparecchio anche in caso di inutilizzo prolungato.
- Non gettare le batterie esaurite nei rifiuti domestici. Rispettare le disposizioni legali locali (D: BattG; EU: 2006/66/EG).

4.2.2 Sostituzione della batteria

- Rimuovere la vite sul lato inferiore dell'alloggiamento, quindi rimuovere il coperchio.
- Inserire nuove batterie. Prestare attenzione alla corretta polarità.

La polarità è indicata con i simboli "+" e "-".

- Richiudere l'alloggiamento.

5. Smaltimento

- Smaltire l'imballo presso i centri di raccolta e riciclaggio locali.
- Non gettare l'apparecchio nei rifiuti domestici. Per lo smaltimento delle apparecchiature elettriche, rispettare le disposizioni vigenti a livello locale.



Indicador de carga 1009962

Instrucciones de uso

02/13 ALF



- 1 Interruptor ON / OFF
- 2 Placa de contacto
- 3 Indicación de carga negativa (azul)
- 4 Indicación de carga positiva (rojo)
- 5 Placa de contacto inferior (al dorso)

1. Descripción

El indicador de carga sirve para comprobar la existencia de cargas eléctricas y de su signo, por medio del destello de un LED azul o de un LED rojo, al acercar o poner en contacto con un objeto portador de cargas eléctricas.

2. Volumen de entrega

- 1 indicador de carga
- 2 baterías

3. Datos técnicos

Dimensiones: aprox. 62x67x20 mm³
Masa aprox. 85 g
Batería: AA 1,5 V (2x)

4. Servicio

4.1 Determinación del signo de la carga



- Se enciende el indicador de carga. Para ello se lleva el interruptor a la posición ON.
- El objeto portador de cargas eléctricas se acerca resp. se toca con la placa de contacto.

En caso de cargas negativas se enciende el LED azul, en caso de positivas el rojo.

- Para descargar el indicador de carga se hace un contacto directo entre las placas superior e inferior.
- Después del uso se desconecta el indicador de cargas. Para ello se lleva el interruptor a la posición OFF.

4.2 Cambio de la batería

4.2.1 Notas generales

- De tiempo en tiempo se debe controlar el estado de carga de la batería.
-  Una batería descargada, derramada o descompuestas se deben retirar del aparato.
-  En caso de no utilizar del aparato por largo tiempo se debe retirar la batería del mismo.
- Nunca deseche las baterías descargadas en las basuras domésticas. Siga siempre las prescripciones legales del lugar de trabajo (D: BattG; EU: 2006/66/EG).

4.2.2 Cambio de la batería

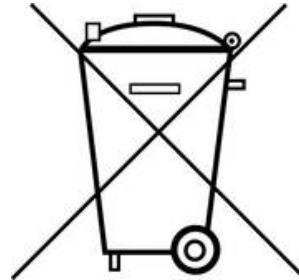
- Se retira el tornillo en la parte inferior de la carcasa y se quita la parte inferior de la misma.
- Se coloca una batería nueva, teniendo en cuenta la polaridad correcta de la batería.

La polaridad se encuentra indicada con los símbolos (+) y (-).

- Se vuelve a cerrar la carcasa.

5. Desecho

- El embalaje se desecha en los lugares locales para reciclaje.
- En caso de que el propio aparato se deba desechar como chatarra, no se debe depositar entre los desechos domésticos normales. Se deben cumplir las prescripciones locales para el desecho de chatarra eléctrica.



Indicador de carga 1009962

Instrução de operação

02/13 ALF



- 1 Chave Liga/Desliga
- 2 Placa de contato
- 3 Indicador de carga negativa (azul)
- 4 Indicador de carga positiva (vermelho)
- 5 Placa de contato inferior (lado inferior)

1. Descrição

O indicador de carga se destina à comprovação de cargas elétricas e seus sinais por meio do acionamento de LED azul ou vermelho com o contato ou aproximação de objeto dotado de portadores de carga.

2. Fornecimento

- 1 indicador de carga
- 2 baterias

3. Dados Técnicos

Dimensões:	aprox. 62x67x20 mm ³
Massa:	aprox. 85 g
Bateria:	AA 1,5 V (2x)

4. Utilização

4.1 Determinação do sinal de carga

- Ligar indicador de carga. Para isto, colocar a chave na posição ON.
- Aproximar ou encostar o objeto dotado de portadores de carga na placa de contato.



No caso de cargas negativas, o LED azul brilhará, no caso de cargas positivas, será o LED vermelho.

- Para descarga do indicador de carga, promover contato entre a placa de contato superior e a inferior.
- Após o uso, desligar o indicador de carga. Para isto, colocar a chave na posição OFF.

4.2 Trocar a pilha

4.2.1 Indicações gerais

- Controlar o estado da pilha de vez em quando.

-  Retirar do aparelho as pilhas que estejam descarregadas ou que estejam danificadas.
-  Em caso de armazenamento prolongado também retirar a pilha do aparelho.
- Não dispor das baterias descarregadas no lixo caseiro. Devem ser observados os regulamentos legais do local (D: BattG; EU: 2006/66/EG).

4.2.2 Trocar a pilha

- Remover o parafuso na parte inferior do invólucro e retirar a parte inferior do invólucro.
- Inserir pilhas novas. Atentar para a polaridade correta.

A polaridade está indicada com símbolos de mais e de menos.

- Fechar a armação.

5. Eliminação

- A embalagem deve ser eliminada nas dependências locais de reciclagem.
- Em caso que o próprio aparelho deva ser descartado, então este não pertence ao lixo doméstico normal. É necessário cumprir com a regulamentação local para a eliminação de descarte eletrônico.

